

Châtel-St-Germain

www.chatel-saint-germain.fr



Bulletin municipal - Janvier 2011

Châteloises, Châtelois, chers concitoyens,



L'année qui s'achève a été marquée par d'importants travaux de voirie. Je ne reviendrai pas sur les aménagements communaux de sécurisation des entrées sud et nord du village qui ont déjà fait l'objet de mon édito de juillet. Toutefois, je souhaite remercier le conseil général, qui, à notre demande, a su se mettre au diapason en nous offrant un nouveau tapis d'enrobés sur la route de Briey et la rue de Verdun (tronçons de l'ex RN 43 devenue RD 643). Comme annoncé en juillet, nous avons fait le nécessaire pour effacer les outrages provoqués par l'hiver dernier sur la voirie communale. En octobre, novembre, les rue de Cléry, du Château, des Chauvaux, des tronçons des rues de la Gare, du 18 novembre 1944 ainsi que de la route de Vernéville ont fait peau neuve.

Evidemment, comme toujours, cela a engendré des nuisances que les riverains ont somme toute, bien acceptées pensant peut être que tout cela devait ensuite améliorer leur quotidien.

EDITO

Comme promis les amateurs du ballon rond ont pu fouler la nouvelle pelouse synthétique du stade. Ayant patiemment attendu leur tour, les fervents de la petite balle jaune seront gâtés cet été. En effet, le conseil municipal, lors de sa dernière séance, a voté la rénovation du court couvert, des déformations de la surface de jeu ayant rendu la pratique du tennis délicate. Trois des cinq courts extérieurs recevront à leur tour un revêtement synthétique.

La culture ne sera pas oubliée pour autant. Dix mille euros ont été votés pour le renouvellement du parc informatique de la bibliothèque et l'achat de mobilier supplémentaire. D'autre part, associés à 7 autres communes, nous poursuivons notre étude en faveur de l'implantation du très haut débit sur l'ensemble de notre territoire. Pour l'instant il s'agit d'une AMO (assistance à maîtrise d'ouvrage) en espérant une réalisation concrète. Là encore, il s'agit d'un travail de longue haleine et le triple play à domicile n'est peut-être pas encore pour demain.

Autre travail de longue haleine, la révision de notre POS en PLU. En chantier depuis deux ans, il nécessite encore deux années de labeur intensif avant d'être opposable. Aussi avons-nous décidé d'engager une modification partielle du POS, beaucoup plus simple et plus rapide (6 mois) portant uniquement sur une partie de la zone UX (friche industrielle du centre bourg). L'ensemble sera soumis à enquête publique et vous serez consultés le moment venu.

L'aspect environnemental n'est pas négligé non plus. Nous participons activement à la reprise du plan Natura 2000 concernant le versant exposé au sud du vallon de Vazelle et l'ensemble de la ZNIEFF (*zone naturelle d'intérêt écologique floristique et faunistique*) située au dessus de la promenade de Montvaux. D'autre part l'aménagement d'une voie d'accès et d'une aire de retournement dans le bois dit de Sainte-Ruffine a été voté lors du dernier Conseil Municipal.

Ce dernier se préoccupe également de l'aspect sécuritaire. Après les entrées d'agglomération nous nous attaquons à la partie centrale en proposant un nouveau feu tricolore devant le lavoir.

Evidemment, pour tous ces programmes, tous les organismes susceptibles de nous attribuer des subventions ont été sollicités.

Par ailleurs, j'ai eu l'honneur de participer à la dernière Saint-Luc du Régiment Médical du quartier Serret le mardi 19 octobre. En effet, comme prévu les militaires quitteront définitivement notre commune, courant juin 2011.

Les locaux libérés accueilleront, dès la rentrée de septembre 2011, un internat d'excellence où seront installés 100 lycéens et étudiants post bac. A la rentrée 2012, 300 collégiens, lycéens et étudiants y seront hébergés. Cet internat externalisé sera rattaché administrativement à un lycée de Metz et les élèves seront scolarisés dans plusieurs établissements messins.

L'autre partie de la caserne sera occupée par la direction zonale CRS et le regroupement de 3 compagnies de CRS de Metz, Thionville et Nancy-Jarville. Cette partie devrait également abriter un centre de formation et un atelier de maintenance automobile.

Enfin, en cette période, il me reste à vous présenter, ainsi qu'à vos proches, mes vœux les plus chaleureux pour 2011. Je souhaite que cette nouvelle année vous apporte paix, bonheur et réussite sans oublier une excellente santé.

R. MARCHAL

BUDGET SUPPLEMENTAIRE 2010

Comme tous les ans, il permet d'ajuster les montants prévisionnels du budget primitif au plus près des réalités, les dépenses et recettes des dix premiers mois de l'année étant parfaitement connues.

Le budget de la section de fonctionnement s'équilibre en recettes et dépenses à 230 €. Il s'agit là d'un simple ajustement permettant d'abonder un poste insuffisamment pourvu au budget primitif.

En section d'investissement nous notons **en recettes :**

Emprunt	350 000 €
Subvention département	5 000 €
Dépôts et cautionnement	600 €
Total :	355 600 €

En dépenses :

Travaux de voirie 350 000 €

Ces travaux étant couverts par le montant de l'emprunt, les 5 600 € de recettes supplémentaires associées à 34 980 € d'écritures internes ont permis d'abonder les lignes budgétaires suivantes :

Cimetière (réfection du mur)	16 000 €
Bibliothèque (informatique et menuiseries)	10 000 €
Eglise (paratonnerre)	7 200 €
Ecole des Chauvaux	3 200 €
Autres bâtiments et équipements divers	4 180 €
Total :	40 580€

ETAT CIVIL 2010

NAISSANCES :

PAUTZ Noah né le 20 décembre 2009 à METZ

DONVAL Killian né le 24 avril 2010 à METZ

VERHELLE Quentin né le 4 avril 2010 à METZ

VICARI Céane née le 16 mai 2010 à METZ

GEORGES Laura née le 11 juillet 2010 à METZ

HUMBERT Liora née le 15 octobre 2010 à METZ

ARENA Calie née le 18 octobre 2010 à METZ

BRAUN Elena née le 7 décembre 2010 à METZ

MARIAGES :

Gerald **SIX** et Marjorie

LAMBINET mariés le 22 mai 2010

Cyril **DECKER** et Priscilla **ICCA** mariés le 26 juin 2010

Marc **FRUSSOTTE** et Nathalie **RIFFEY** mariés le 10 juillet 2010

Arnaud **MARCHAL** et Claire **SERRIER** mariés le 24 juillet 2010

Boualem **SMARA** et Caroline **HAUSKNECHT** mariés le 24 juillet 2010

Bertrand **GOUDENHOOF** et Marie-Dominique **BACH** mariés le 21 août 2010

Nicolas **GILLOT** et Romina **INFANTINO** mariés le 18 septembre 2010

Sebastien **DEPP** et Valérie **SRICADEL-RITTER** mariés le 18 décembre 2010

DECES commune :

BERTRAND Bernard le 3 janvier 2010

CABIROL Raymond le 22 février 2010

RAPP épouse **KOCH** Jeanne le 13 novembre 2010

DECES extérieurs :

BOULIER Edmond le 25 janvier 2010

LECLERRE Lucien le 12 mai 2010

HAZARD Jacques le 16 mai 2010

WEBER René le 9 août 2010

MAURY Antoine le 10 août 2010

KALLENBRUM Jean-Paul le 18 novembre 2010

séance du 8 juillet 2010

- 1a) demande de subvention mobilier bibliothèque
- 1b) demande de subvention informatique bibliothèque
- 1c) demande de subvention animation bibliothèque
- 2) modification du tableau des effectifs de la commune
- 3a) révision de prix du loyer du logement 1, rue de Bonne Fontaine
- 3b) modification d'un prix de loyer au 4, rue de Lorry
- 3c) fixation de tarifs
- 4) contrat de redynamisation du site de défense (CRDS) de Metz Métropole
- 5) travaux de voirie rues de Verdun et de Briey – dissimulation de réseaux France Telecom
- 6) désignation de deux agents de Metz Métropole pour défendre les intérêts de la commune
- 7) délégation du Conseil Municipal au Maire – communication divers - informations

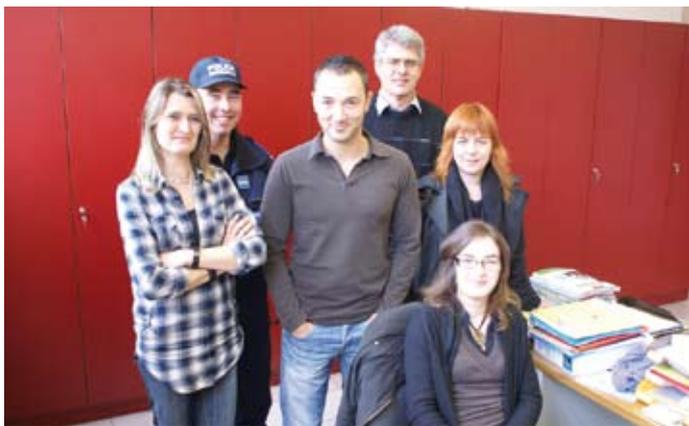
séance du 9 septembre 2010

- 1) travaux de réfection en enrobés de diverses rues de la commune - autorisation de signature de marchés publics
- 2) travaux de réfection en enrobés de diverses rues de la commune – réalisation d'un emprunt
- 3) travaux d'enrobés dans diverses rues de la commune - mission de maîtrise d'œuvre
- 4) demande de subvention matériel salle multimédia
- 5) demande de subvention équipement C.L.S.H.
- 6) modification du plan d'occupation des sols (P.O.S.)
- 7) recours contentieux
- 8) délégation du Conseil Municipal au Maire – communication divers – informations

séance du 23 novembre 2010

- 1) vote du budget supplémentaire de l'exercice 2010
- 2) demande de subvention feux tricolores rue de verdun
- 3) demande de subvention rénovation des terrains de tennis
- 4) demande de subvention création voie d'accès forêt communale
- 5) demande de subvention délégation service public relative a la gestion et à l'exploitation de réseaux de communications électroniques très haut débit
- 6) médecine professionnelle et préventive - convention
- 7a) attribution de subvention au cercle archéologique
- 7b) attribution de subvention au centre de documentation
- 7c) attribution de subvention à l'USEP
- 7d) attribution de subvention pour la fête de St Nicolas dans les écoles
- 8) fixation tarifs communaux – modification des loyers et tarifs
- 9) le point sur le PLU et le POS
- 10) rapport annuel sur le prix et la qualité de service
- 11) motion – délimitation des zones d'assainissement
- 12) délégation du Conseil Municipal au Maire – communication divers - informations

PERSONNEL ADMINISTRATIF COMMUNAL



Fidèles à l'idée émise l'an dernier, nous poursuivons la présentation du personnel municipal. Après les agents de l'équipe technique puis les dames de l'accueil périscolaire vient logiquement le pôle "administratif et culturel". **Jean Daniel Wagner**, attaché territorial, supervise l'ensemble dans son rôle de secrétaire général. **Sylvie Adam** et **Violaine Potel**, adjointes administratives, tout en assurant le secrétariat, l'accueil du public et le standard téléphonique, remplissent des tâches plus spécifiques. **Sylvie** émet titres (recouvrements), mandats (paiement des fournisseurs, payes ...) et gère les droits du sol (demandes de travaux, permis de construire...)

Violaine est surtout axée population et état civil. Elle assure également le secrétariat des manifestations ponctuelles (vide greniers, bourse aux jouets, repas des aînés, invitations,...)

Patrick Pulkowski, brigadier remplit son rôle de policier municipal, **Laurent Bourhoven**, adjoint d'animation, possède les diplômes requis permettant d'assurer la direction du périscolaire et du CLSH. Il assure également l'animation sportive. Enfin, **Valérie Costa**, agent du patrimoine, gère la bibliothèque et la salle multimédia. Elle devrait également dans un avenir proche, assurer l'animation de la salle du patrimoine.

Dates des prochains centres de loisirs

28 Février au 04 Mars 2011 :

Thème «les 12 travaux d'Astérix»

26 Avril au 29 Avril 2011 :

Initiation au cirque avec la participation de Cirk'Eole de Montigny-les-Metz

LA MUNICIPALITE HONORE TROIS DE SES AINES



Depuis cet été la municipalité a honoré trois « **figures** » de Châtel, pour leurs 90 ans Mmes **Jeanne THINUS**, **Jeanne MARCHAL** et **M. Eugène BRAUN**

Monsieur le Maire s'est rendu à leur domicile le jour de leur anniversaire avec des membres du Conseil Municipal, pour offrir une composition florale pour les dames, des bouteilles de vin pour les messieurs. Ces visites ont reçu un accueil chaleureux et furent l'occasion de petites réunions de familles autour des heureux nonagénaires. Monsieur Le Maire fut particulièrement ému le 23 Novembre lorsque **Mmes Pallez et Vahl** se sont rendues auprès de sa maman, **Mme Marchal** au **Home de Préville**.

LES TRAVAUX DANS LA COMMUNE

- Après le rude hiver 2009-2010, le revêtement de certaines chaussées a énormément souffert du froid et les nids de poule se sont développés un peu partout sur le territoire communal. Il a donc été décidé d'y remédier et c'est ainsi que les rues de Cléry, des Chauvaux, du Château, une partie de la rue de la Gare, du 18 Novembre et également des portions de la route de Vernéville ont été macadamisées. Bien sûr ces travaux non prévus au budget ont obligé le conseil à repousser certains projets pour faire face financièrement.

- Une modification du POS est en cours actuellement pour définir le règlement d'une partie de la zone UX en zone UA sur les parcelles du 11 et 15 rue de Verdun. Un projet est en train de naître sur l'emplacement de l'ancienne clouterie. Les appartements prévus sur cette zone, devraient donner un second souffle au quartier et une image un peu plus sympathique aux lieux.

- Cet été la nouvelle pelouse synthétique du terrain de football été mise en place par la société DHR pour satisfaire une demande de l'US Châtel. Il est vrai qu'avec le temps la pelouse était devenue glissante et dangereuse.

- D'autres travaux sont en préparation pour l'année 2011 et notamment la réfection des courts de tennis de la vallée de Montvaux.

- Les travaux de mise en sécurité de l'entrée et de la sortie du village sont terminés. La commune a profité de cette opération pour enfouir les réseaux secs sur environ 200 mètres et mettre en place de jolis candélabres. Des plantations viendront agrémenter cette traversée du village au printemps prochain.



- La **place du Lavoir** a été réaménagée pour permettre de gagner quelques places supplémentaires de stationnement. Les **logements de l'OPH** (office public de l'habitat) rue de Verdun sont en phase d'achèvement et pourront bientôt être mis à disposition des locataires avant que ne débutent la construction des appartements près de la salle de sport.

Au **cimetière**, le mur d'enceinte donnant quelques signes de fatigue a été recrépi par **l'entreprise Kieffer constructions** de Châtel. Après une longue attente due au fournisseur, **une stèle et son réceptacle** viennent maintenant agrémenter le jardin du souvenir. Ce réceptacle est à la disposition des personnes qui souhaitent y déposer les cendres de leurs défunts.



Le **paratonnerre** de l'église a été remplacé. Opération délicate nécessitant l'utilisation d'une nacelle pour atteindre le coq perché en haut du clocher.



Début 2011 de nouveaux feux tricolores seront installés rue de Verdun à la hauteur du lavoir. Ces feux sont équipés d'une programmation spécifique de nouvelle génération dit « **tout rouge avec vert récompense** ».

Le principe de ce feu est de rester rouge en permanence. A l'approche d'un véhicule, une cellule détermine sa vitesse. Si la vitesse du véhicule est conforme à la vitesse autorisée le feu passe au vert, sinon, l'automobiliste doit s'arrêter au rouge avant d'obtenir le vert. Si ce système protège **effectivement les piétons**, il permet également de **réguler la vitesse** des véhicules au centre du village.





PERISCOLAIRE

Depuis le retour des **vacances de Toussaint** les enfants de l'école élémentaire du centre ne se déplacent plus jusqu'à la salle de restauration du groupe scolaire des Chauvaux. Ils prennent désormais leur repas dans la salle mise à leur disposition dans le bâtiment communal au 4, rue de Lorry. Les effectifs étant en hausse, certains jours plus de 50 enfants se retrouvaient pour déjeuner ensemble. Dorénavant, les petits de l'école maternelle et les enfants des cours préparatoire et élémentaire 1 prennent leur pause déjeuner dans une ambiance plus calme, même s'il apparaît que ce ne sont pas les moins bruyants. Les grands se retrouvent donc entre eux. Les animateurs **Laurent Bourhoven et Françoise Abel** leur consacrent plus de temps, et peuvent leur proposer un moment de détente, avec des jeux intérieurs ou extérieurs selon les conditions climatiques.

La garderie périscolaire a également été transférée dans ces locaux.

EFFECTIFS EN BAISSÉ DANS LES ECOLES

Ecole Maternelle "La Souris Verte" :

39 élèves sous la direction de **Mme JOFFROY**

Petite section : 9 répartition pédagogique PS/MS : 19 **Mme BOUTTEFROY**
Moyenne section : 15 PS/GS : 20 **Mme JOFFROY**
Grande section : 15

Ecole élémentaire :

92 élèves sous la direction de **Mme ANCORA**

CP : 16 répartition pédagogique CP/CE1 : 21 **Mme ANCORA**
CE1 : 15 CE1/CE2 : 22 **M. ZIEBEL**
CE2 : 10
CM1 : 16 CE2/CM1 : 23 **M. MAYER**
CM2 : 25 CM2 : 25 **M. FOGELGESANG**

ASSOCIATION MESSINE DE MEDIATION SOCIALE

Vous avez un différend avec un voisin, un proche, quelqu'un de votre famille. Votre enfant est confronté à des difficultés relationnelles avec ses pairs, en lien ou non avec l'établissement scolaire qu'il fréquente (insultes, menaces, bagarre, etc.). Pour toutes ces raisons, vous pouvez prendre contact directement avec le **Service de Médiation Sociale et de Voisinage au 03 87 50 42 90** (laisser un message sur le répondeur, le cas échéant) ou indirectement au secrétariat de la mairie qui fera le lien.

Le **Service de Médiation Sociale et de Voisinage** est indépendant des pouvoirs politique, administratif et judiciaire. Il a pour vocation de permettre à des habitants ayant un différend avec un ou plusieurs autres, de faire appel à un tiers neutre, appelé médiateur, qui, à travers l'organisation d'échange et de discussion, les aide à trouver par eux-mêmes, une solution acceptable à celui-ci. Créé en 1993 pour n'intervenir que dans les communes de Metz, Montigny-les-Metz et Woippy, ce service étend depuis peu son action aux autres communes de Metz-Métropole.

Pour tout contact :

Association Messine de Médiation Sociale
38-48 Rue Saint Bernard
57 000 METZ
TEI : 03 87 50 42 90
Courriel : amms@cegetel.net

LES PROMENADES DE LA CHÂTELOISE

Organisée par la **mairie avec le soutien du club Vosgien**, la châteloise a mené les marcheurs sur les promenades du chevreuil, de la perdrix, du renard, de l'orchidée... ou encore sur le site du Mont-Saint-Germain pour une visite commentée par **Claude LEFEVRE**. Si peu de Châtelois ont participé à cette troisième édition bien ensoleillée, il est à noter parmi les 150 randonneurs, les marcheurs de **Wallerfangen (Sarre)** qui ont honoré notre village de leur bonne humeur. Une fois de plus, le parc du centre a offert un lieu d'accueil et de restauration privilégié pour les participants. Merci à tous les bénévoles.



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU COMITÉ D'ANIMATION DE CHÂTEL-SAINT-GERMAIN

L'assemblée générale du comité d'animation de Châtel-Saint-Germain s'est tenue le 12 novembre 2010 sous la présidence de **M. Robert MARCHAL**, maire ; **Mmes Mauricette DELARUE et Véronique RASSENEUR** en étant respectivement trésorière et secrétaire.

Le comité d'animation est composé des présidents des associations du village ainsi que d'une partie du conseil municipal. Il permet de mettre en commun les forces vives du village, de coordonner les manifestations qui l'animent pour en optimiser les bénéfices. Il participe activement au Téléthon et finance le Noël des enfants. Sa principale animation, le vide-greniers se déroule le lundi de Pentecôte. Cette manifestation phare de la vie du village a une fois encore été une réussite puisque son bénéfice se monte à environ **8000 €**.

Comme à l'accoutumée, l'assemblée générale a décidé de partager une partie de ce bénéfice entre les 3 associations qui s'occupent d'enfants ; **l'US Châtel, l'APS et le SCL tennis** recevront chacune **2000 €**.

Après l'exposé de la trésorière, dont le bilan a été accepté à l'unanimité, l'assemblée a voté le renouvellement des membres du bureau (les statuts le prévoient tous les 2 ans) comme suit : **M. Robert MARCHAL**, président ; **M. Robert STEMART**, vice-président ; **Mme Marie-Anne SALRIN**, trésorière ; **M. Gérard BOUTON**, trésorier adjoint ; **Mme**

Véronique RASSENEUR, secrétaire ; **M. Jean-Marc DEVIN**, secrétaire adjoint ; **Mme Chantal PALLEZ**, **MM. Gilbert SCHMITT et Bernard DORON**, assesseurs.

Merci à **Mme DELARUE** qui a occupé le poste de trésorière pendant 9 ans et qui a donné sa démission au cours de cette assemblée générale.

Suite à l'assemblée générale, tous se sont retrouvés autour d'un buffet froid pour remercier les bénévoles qui participent au vide-greniers. Un bon moment de convivialité.





Le samedi 9 octobre 2010 la scène du centre socioculturel a été le théâtre de « tocs » abordés sur le ton de la comédie. Les **Troubles Obsessionnels Compulsifs** ont inspiré Laurent Baffie pour écrire « **TOC TOC** » une pièce drôle, légère et dynamique, magistralement interprétée par la troupe de théâtre amateur le **CELAP** de Peltre. Une fois de plus, le public châtelois a été conquis par la qualité du spectacle proposé par le **comité animation de la municipalité**.

BATTUES DE CHASSE

Nous sommes obligés de revenir sur la question de la chasse et notamment des battues. Les chasseurs nous signalent la persistance de comportements irresponsables, voire dangereux.

La battue de chasse est la seule technique efficace pour enrayer la prolifération des sangliers et sa pratique est strictement réglementée :

- période limitée entre octobre et janvier en Moselle,
- annonce des dates pour les différents secteurs, notamment par voie de presse,
- affichage sur les principaux chemins d'accès et sur le panneau lumineux.

Respectez les panneaux annonçant une chasse en cours et ne vous aventurez pas hors des chemins dégagés.

Tout à l'égout ? Oui, mais pas n'importe quoi.

Le rejet de plus en plus fréquent de lingettes dans les égouts devient préoccupant car ces essuie-tout d'un nouveau type sont fabriqués en fibre non tissée et ne se désagrègent pas dans l'eau. Surtout elles s'agglomèrent dans les pompes d'assainissement qu'elles colmatent, conduisant au débordement des eaux usées. Il faut savoir que près de 150 stations de pompage sont nécessaires à l'acheminement des eaux usées jusqu'à la station d'épuration. Leur bon fonctionnement est essentiel. Il faut donc se rendre à l'évidence : la seule solution efficace consiste simplement à toujours **rejeter les lingettes à la poubelle, jamais dans les toilettes.**

Par ailleurs, les égouts ne sont pas conçus pour évacuer des restes de béton, de mortier ou de plâtre en fin de chantier. Ces matières restent généralement collées dans les conduites et entraînent à plus ou moins court terme leur obstruction.

L'attention doit aussi être attirée sur les rejets de peinture ou de diluant, de désherbant, de produits de jardinage et autres produits dangereux. Les stations d'épuration ne sont pas conçues pour les éliminer. Leur utilisation doit donc être raisonnée et les restes doivent être déposés en déchèterie.

DIMANCHE 24 OCTOBRE PORTES OUVERTES A LA SALLE DE SPORTS

Il y eut affluence à **la salle de sports du Saulcy** où 5 sports différents furent proposés en initiation tout au long de la journée. Des jeunes de Châtel ont été fiers de jouer contre le champion de France vétérans de tennis de table **Francis FARRONI**.

Les démonstrations de judo des jeunes du **club de Novéant** ont impressionné le public présent. L'animatrice du **club Ultimetz** a pu faire redécouvrir l'Ultimate, sport que les enfants de l'école élémentaire connaissent, étant déjà intervenue pendant le temps scolaire.

Le club de **basket de Ste Marie- aux-Chênes** a fait des émules parmi les jeunes de Châtel puisque du **mini basket sera proposé dès le début 2011 le samedi matin**.

Ce fut aussi pour les Châtelois ne pratiquant pas de sport, l'occasion de découvrir la salle.



UNC CHÂTEL - LESSY

Le **11 novembre** a été célébré au monument aux Morts de Châtel devant une belle assistance, relevée par la présence des élèves de la classe de **M. Fogelgesang** qui ont interprété brillamment la Marseillaise. Après le dépôt de gerbes et les traditionnelles allocutions, les participants se sont dirigés vers le monument aux Morts de Lessy.



AGENDA 2011

26 Janvier : collecte de sang au centre socioculturel

4 Février : soirée crêpes pour les ados

20 Février : couscous de la Paroisse

13 Mars : thé dansant organisé par l'UNC

19 Mars : repas des Aïnés offert par la commune

26 Mars : soirée A.P.S avec repas dansant

1 Avril : soirée concert proposée par

l'Opéra Théâtre de Metz Métropole au centre socioculturel (entrée libre)

9/10 Avril : tournoi de poker

17 Avril : bourse aux plantes organisée par les parents de l'école maternelle

1 Mai : rallye de l'A.P.S.

4 Juin : fête des écoles

13 Juin : vide-greniers

26 Juin : fête d'été de l'APS

SAINT-NICOLAS



SAINT NICOLAS est venu le jour de sa Fête soit le 6 Décembre, rendre visite aux enfants de l'école maternelle « **La Souris Verte** ». A cette occasion les enfants, tous très sages, ont reçu chacun à leur tour des mains de Saint Nicolas un joli mug de Noël garni de friandises. Auparavant ils avaient assisté au spectacle du Théâtre des Trois Chardons « **Boubam et le Tam-Tam** ». Ils ont ensuite invité Saint Nicolas à partager leur goûter composé des bons gâteaux confectionnés par les mamans. Cette animation est prise en charge financièrement par la municipalité.

NOËL DES ENFANTS



C'est par de la magie que **Pierre Marie Paturel** est venu enchanter et divertir les enfants faisant partie des différentes associations de Châtel lors de l'après midi récréatif qui leur est réservé avant Noël. Ce jeune magicien venu tout spécialement des Vosges a su faire participer les enfants, et capter leur attention tout au long de son spectacle. Les enfants encadrés par les éducateurs des associations respectives **APS, US, SCLC** ont terminé l'après midi par le traditionnel goûter, brioche et chocolat chaud, avant de recevoir un beau sachet de friandises.

Le budget de cette manifestation est pris en compte par le comité d'animation.

BOURSE AUX JOUETS



Trains électriques, jouets en bois, peluches de toutes les couleurs, livres, jeux de société, la grande salle du centre socioculturel ressemblait à l'entrepôt du père Noël ce dimanche **21 novembre 2010**. Beaucoup de ces jouets, qui ont perdu tout attrait pour leur propriétaire, retrouvent ainsi une seconde vie. Pour le bonheur de tous, vendeurs comme acheteurs, la bourse aux jouets reste un moment de convivialité où les enfants de Châtel prennent plaisir à se retrouver. Enfin cette manifestation mise aussi sur **la solidarité** car non seulement elle accueille chaque année un stand de **l'UNICEF** mais elle permet également à tous les participants de déposer des jouets au profit **d'associations caritatives**.

Le secourisme enseigné aux écoliers de Châtel

Le 23 novembre 2010, **M. Robert Ancora**, moniteur de secourisme et maître nageur de la police nationale, a enseigné aux élèves de l'école du centre les procédures à suivre en cas d'alertes aux populations et les premiers gestes à faire en cas d'accident corporel. Cette séquence entre dans le cadre du programme d'éducation civique : apprendre à porter secours.

Les élèves des classes de **CE2-CM1** et de **CM2** ont ainsi retenu, grâce à une projection vidéo et aux explications de M. Ancora, les différents numéros d'appel téléphonique en cas d'accident ou d'incendie : ils ont appris comment se confiner, à l'école ou à la maison, en cas de tempête, de risque chimique ou nucléaire. Ils ont fait un jeu de rôles pour s'entraîner à fournir tous les renseignements importants lors d'un appel au secours. En cas de personne accidentée et inconsciente, ils ont répété avec sérieux les gestes précis de la position latérale de sécurité, avant d'appeler les secours.

Tous les élèves ont apprécié ce stage intensif et vivant et ils ont remercié leur moniteur, en promettant de se souvenir de ses précieux conseils.

Lundi 18 octobre, comme des milliers d'écoliers et collégiens à travers la France, les élèves de **CM2** de l'école du centre de **Châtel-Saint-Germain** ont exprimé leur solidarité envers les enfants malades en participant à la dictée d' **ELA** : Association européenne contre les leucodystrophies. Ce sont des maladies génétiques qui détruisent la gaine des nerfs du système nerveux central (cerveau et moelle épinière). Chaque semaine en Europe, de 20 à 40 enfants naissent atteints de ces maladies, souvent mortelles.

Cette dictée : « **Une gifle de lumière** », écrite par un écrivain renommé, **Marc Lévy**, a été lue par **M. Marchal**, maire de la commune de Châtel-St-Germain.

De plus, pendant toute la semaine, les élèves du CM2 et du CE2 - CM1 ont démarché les habitants de leur quartier pour collecter des dons qui seront envoyés à **ELA**, pour soutenir la recherche médicale.

Comme le dit **Zinédine Zidane**, parrain de cette association : « **Ensemble, nous pouvons déplacer des montagnes !** »



La dictée ELA à l'école de Châtel

Les élèves du **CE2/CM1** ont participé à plusieurs rencontres sportives le mercredi matin : orientation à **la Croix St Clément**, tennis de table à **Montigny-Metz** et foot à 5 en salle à **Novéant**.

Les enfants de **Châtel-St-Germain** se sont distingués lors de ces confrontations puisqu'ils sont arrivés **3^{ème} à l'orientation, 1^{er} au tennis de table et 1^{er} au challenge de foot à 5**.

A l'issue de la rencontre de tennis de table, les enfants ont eu la chance d'assister à une démonstration par **Michel Schaller** qui œuvre dans la catégorie handisport et dont le palmarès est éloquent : 16 fois champion de France, 2 fois champion du monde et 2 fois médaillé d'argent aux jeux olympiques. Ce grand champion a ensuite répondu avec gentillesse aux questions des enfants. Une très belle leçon de sport et de vie.



TELETHON 3 et 4 décembre

La solidarité n'est pas un vain mot à **Châtel-Saint-Germain** puisque de nombreux bénévoles se sont une fois encore mobilisés pour la nouvelle édition du téléthon. Les différentes associations du village se sont investies dans l'organisation des animations proposées à son profit.

Le vendredi soir, quelques **120 courageux marcheurs** ont affronté les rudes conditions météo puis se sont réconfortés autour d'une délicieuse tartiflette servie au centre socioculturel. On a dénombré un peu moins de marcheurs que d'habitude peut-être, mais on a tout de même servi plus de **200 repas** repartis en deux services, le premier ayant déjà rassemblé une bonne soixantaine de convives parmi lesquels les joueurs de cartes de **Châtel détente** et du **Foyer de l'amitié**. Le samedi, les amateurs de tennis se sont retrouvés dans la bulle de la vallée de Montvaux pour une animation proposée par le **SCLC tennis**.

Un peu plus de **3000 €** ont été recoltés sur l'ensemble des manifestations de Châtel. Merci à toutes et à tous pour cette belle générosité : les membres de **l'APS** qui ont dressé les tables et fait la vaisselle, **l'US Châtel** dont certains dirigeants ont donné un sérieux coup de main pour remettre la salle en état, **Châtel détente**, le **Foyer de l'amitié**, le **SCLC tennis**, le **Club de poker** pour le don du bénéfice de leur bar du vendredi soir, les petites mains qui ont confectionné les desserts, tous ceux qui ont oeuvré pour la réussite de ces manifestations et bien sûr un merci à tous les participants .



LA DERNIERE SAINT LUC AU 1ER REGIMENT MEDICAL



Les officiels civils et militaires pour cette dernière Saint-Luc à la caserne Serret

Quelques nouvelles de l'AMICALE POSTSCOLAIRE DE CHÂTEL

L'assemblée générale de l'association s'est déroulée le 8 octobre dernier. Le rapport a montré la belle vitalité de celle-ci avec **152 familles adhérentes** dont **141 enfants** et **184 adultes**. Le rapport financier a présenté une situation saine et les apureurs aux comptes ont constaté leur bonne tenue.

La reprise à la rentrée est optimiste puisque la dizaine d'activités proposées par l'association continuent à attirer nombre de participants et cela représente une trentaine d'heures d'animation régulières chaque semaine .

Les mercredis-loisirs ont pu reprendre, la direction étant assurée par **Robert Stémart**. L'équipe d'animation châteloise est composée de **Brigitte et Josette Doron, Nadège Graff, Isabelle Stein, Mathilde Zunoni** et ponctuellement **Adeline Bouton et Luce Kull**. A ce jour, une trentaine d'enfants y sont inscrits. Activités manuelles, jeux de plein-air, Noël, les Rois, la Chandeleur, Carnaval, fête des enfants émailleront l'année. Nous rappelons que ces activités sont ouvertes à tout enfant des familles adhérentes sans avoir à faire de nouvelle inscription.

L'APS va poursuivre les animations ponctuelles, encouragée par la participation à ces soirées et notamment la soirée "choucroute" qui a rassemblé **139 personnes**. Ce repas apprécié par les convives est organisé par les bénévoles de l'association et en particulier par **Michel Vahl** qui chaque fois nous prépare une excellente choucroute. Les danseurs ont pu s'exprimer jusqu'à 2h du matin avec la musique de l'orchestre «**Alain Mélodie**».

Les manifestations traditionnelles qui nous sont propres (repas dansant, rallye-promenade, feux de la St Jean, fête d'été) seront reconduites. Elles nous permettent de trouver les moyens financiers afin de rendre nos activités accessibles à tous. Et, en association avec le comité d'animation, l'association participe au Téléthon, Noël des enfants, vide-greniers.

L'organisation de toutes ces activités et manifestations demande des bénévoles qui acceptent de prendre des responsabilités et de donner de leur temps pour s'occuper des autres. Appel est lancé!



PETANQUE - CHALLENGE DE LA MUNICIPALITE



24 doublettes ont participé à la **21e édition** du challenge de pétanque de la municipalité organisé comme chaque année par l'union sportive, le 1er samedi de septembre. A l'issue de parties très disputées, mais toujours conviviales, la victoire est revenue aux frères **Henri et Lucien Reisdorfer** qui se sont imposés en finale devant le duo **Jean Stoecklin – Michel Stemler**. Remise du trophée, des médailles et des lots, ont précédé le traditionnel pot de clôture.



Demi-finalistes et organisateurs

CHÂTEL DÉTENTE

Le groupe de marcheurs du club Châtel-Détente

Sur **48 marcheurs inscrits**, la moyenne de participation est de 22 (11 les jours de pluie battante, 32 par grand beau temps !!) et une moyenne de 9 km par circuit.

Parmi les 38 circuits, certains sont organisés sur la journée, comme le tour de "la Madine" (27km – 27 marcheurs), le plan d'eau de Briey (12 km - 32 marcheurs malgré la neige !) avec repas en ferme auberge.

Les nouveautés 2010 ont été :

- le circuit des remparts de la Seille, du fort Bellecroix et la Porte des Allemands
- la découverte à la limite du ban de Vernéville de la tombe de 3 soldats tués en 1814 lors de la retraite de Russie et du siège de Metz
- un des rares monuments français de la guerre de 1870 à proximité de la RN3 et du Fort Jeanne d'Arc (photo 1)
- un autre monument français de la guerre de 1870 à Bruville (photo 2), à partir du château de Montcel à proximité de Jarny.

D'autres découvertes sont envisagées, le circuit du Froidmont et la pelouse calcaire de Champey

- le circuit de la Vierge de Tantelainville sur le ban de Vionville
- le circuit des vignes à Marange
- le tour du Fort Driant près d'Ars.

La 3ème photo a été prise sur le terrain de manœuvre du Fort de Plappeville, en venant de la ferme St-Georges.





ECHOS DE L'UNION SPORTIVE

Au tiers de cette saison 2010-2011, momentanément interrompue par les intempéries, la jeune équipe fanion figure dans le trio de tête de son groupe de championnat en 1ère Division. En outre, elle réalise un parcours remarquable en Coupe de Lorraine, puisqu'après avoir éliminé successivement Corny, Vernéville, Montigny et les Coteaux-Fèves-Semécourt, elle a réussi à se qualifier pour le 6ème tour de cette compétition, en allant vaincre (2-1) sur son propre terrain l'ESAP Metz, leader incontesté et invaincu dans son groupe au niveau supérieur de PHR. Pour les 32ème de finale, les Châtelois devront faire face à encore plus forte partie, puisqu'ils auront le redoutable privilège de recevoir l'ES Custines qui opère en Promotion d'Honneur, soit à deux niveaux supérieurs.

Après une entrée en matière très laborieuse, les Seniors B se sont quelque peu ressaisis et visent le maintien pour leur 1ère saison au niveau PPD.

Les équipes de jeunes obtiennent des résultats méritoires, malgré de réels problèmes d'effectifs que connaissent d'ailleurs la plupart des clubs et qui sont indéniablement imputables à la calamiteuse Coupe du Monde effectuée par l'équipe de France cet été... Les jeunes joueurs intéressés par la pratique du football sont donc les bienvenus.

Pour tout renseignement, téléphoner au 06 16 99 15 78.

Site de l'US Châtel : <http://us-chatel.footeo.com/>

Régulièrement actualisé, il permet d'obtenir toutes sortes d'informations sur le club : responsables, horaires d'entraînement, calendriers, résultats et commentaires des matches, photos des équipes, manifestations diverses, etc.

Le stade a fait peau neuve :

Petits et grands, joueurs de l'US Châtel et scolaires, ont la chance de pouvoir évoluer depuis cet été sur un nouveau gazon synthétique qui semble leur donner entière satisfaction. Parallèlement, deux dirigeants du club ont procédé à la rénovation des vestiaires, qui présentent désormais un aspect particulièrement agréable et confortable. Des conditions par conséquent plus attrayantes, complétées par la possibilité d'effectuer quelques entraînements dans la salle des sports pendant la trêve hivernale.

Fin septembre, élus et dirigeants de l'US se sont rencontrés pour une visite des installations, en présence de représentants de l'entreprise ayant effectué les travaux, ainsi que des membres de la Ligue de Lorraine et du District Mosellan de Football, des éducateurs et d'anciens dirigeants du club.



Equipe seniors A



Equipe U11



Assemblée générale



Réunion des éducateurs



Visite des installations



Vestiaires rénovés

BIBLIOTHEQUE



Septembre : Balade contée d'automne



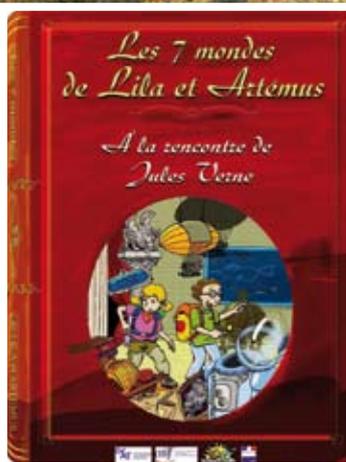
Octobre : Reprise de l'animation "Le temps des histoires" avec des contes de sorcières.



Novembre : Premier "Tap'histoire" de la saison, avec "Louliya", un conte d'Egypte.



Décembre : "Le temps des histoires" contes de Noël autour du sapin.



Jules Verne à la bibliothèque

En janvier, la bibliothèque accueillera une exposition sur Jules Verne ouverte à tous. A cette occasion, elle recevra les 2 classes de Messieurs FOGELGESANG et MAYER. Les enfants découvriront cette exposition ludique et pédagogique et participeront à un atelier sur les sciences et l'univers de Jules Verne.



Prochaines dates à retenir

Mer 19 janvier 2011

Le temps des Histoires – Le tour du monde en Histoires

Mer 16 février 2011

Le temps des Histoires – Contes du Pôle Nord

Mer 9 & Mer 23 mars 2011

Tapis de lecture – Nuit et Jour

Mer 13 avril 2011

Le temps des Histoires

Mer 4 & Mer 25 mai 2011

Tap'histoire – Le P'tit bonhomme des bois

Mer 15 juin 2011

Balade contée

IME, la Roseraie : Cette année encore, la bibliothèque prolongera son partenariat avec l'IME la Roseraie de Jussy, et accueillera des enfants de 6 à 11 ans qui viendront écouter des histoires 1 fois par mois le lundi après-midi.

ASSEMBLEE GENERALE DU TENNIS CLUB DE CHÂTEL-SAINT-GERMAIN

Le 19 novembre 2010 s'est déroulée l'assemblée générale ordinaire du SCL Châtel-Saint-Germain en présence d'une assistance toujours aussi fournie dont le maire de Châtel M. Marchal ainsi que Mme Pallez et M. Schmitt adjoints.

Le rapport moral a permis de faire ressortir une augmentation des adhérents lors de la saison 2010 après une baisse continue depuis 2006. **119 personnes étaient licenciées au 30 septembre dont 50 jeunes de moins de 18 ans.**

Les contacts avec les adhérents se sont encore améliorés par une meilleure information sur la vie du club et sur les principaux événements de l'année.

A ce titre, le tournoi qui se déroule au printemps a réuni **190 participants** et la journée portes ouvertes du 8 mai 2010 a accueilli plus de **150 personnes.**

Le tennis club participe également à la vie communale par sa présence au vide-grenier et au téléthon.

Le président a remercié tous les bénévoles, membres du comité ou simples adhérents, qui consacrent de leur temps au bon fonctionnement du club et qui permettent de perpétuer cette convivialité tant appréciée.

Les résultats financiers du club sont satisfaisants. Les membres présents ont ainsi pu constater la répartition des recettes et des dépenses de la saison 2010 qui s'est soldée par un excédent.

Sur le plan sportif, **13 équipes** ont été engagées en championnat et en coupe dont 8 au niveau régional. Le tournoi a un écho régional puisqu'il a rassemblé des joueuses et joueurs de 45 clubs différents autour de 212 matchs. A noter également la place de vice champion de France 2009 en 3^e série du trophée des familles des frères Hoberdon.

Après avoir entériné le montant inchangé des cotisations de la prochaine saison et procédé au renouvellement de deux membres du comité, le comité directeur a invité les membres présents à noter la date du 2 juin 2011 dans leur agenda.

Cette date marquera le **30^e anniversaire du club**, né le 04 décembre 1980. La manifestation se déroulera dans le cadre d'une journée portes ouvertes.

Comme de coutume, les membres de l'Association du "Foyer de l'Amitié", se sont réunis le mardi 14 décembre 2010 au centre socioculturel pour leur assemblée générale extraordinaire.

C'est en présence de **M. le Maire**, accompagné de **M. PAYAN**, adjoint, que **Mme Paule ROULLEAU**, présidente, a rappelé les activités réalisées au cours de cet exercice 2009/2010.

Après lecture et approbations des rapports moraux et financiers, elle fit part à l'assemblée qu'elle mettait fin ce jour à son mandat pour s'octroyer un repos bien mérité, après **37 ans** passés au sein du foyer dont **20 ans** de présidence.

De même **Mme Jeanne HUAUX** (absente pour raisons de santé) avait depuis quelques temps souhaité ne pas renouveler son mandat de trésorière.

Malgré tout, l'avenir du club est assuré. **Mme Jeanne CABIROL** assurant la relève en tant que **présidente du foyer.**

Des hommages sincères et chaleureux ont été rendus, pour ces dames qui ont assumé avec compétence et dévouement de si longs parcours, de même des encouragements ont été adressés à la nouvelle présidente. Le verre de l'amitié offert par M. le Maire permit de clore la séance.

FOYER DE L'AMITIE



Une gerbe a été offerte par la Municipalité à Mme ROULLEAU

Les fontaines de Châtel Saint Germain

Les fontaines du village constituent les vestiges de l'alimentation en eau potable jusqu'à la fin du XIX^{ème} siècle. Actuellement subsistent 5 fontaines : la fontaine de la place de l'église et la fontaine de la rue Jeanne d'Arc (captage commun en bordure de la route Vernéville), la fontaine et le grand lavoir de la rue de Verdun (captage en limite du bois du Reposoir), la fontaine-lavoir de Cléry (captage non localisé), la fontaine de la Garde de Dieu au bas de la rue de Lessy dont le captage n'est pas localisé. Le débit de l'ensemble de ces fontaines est très modeste en comparaison de ce que donnent les sources de la vallée de Montvaux : des mesures effectuées en juin 1980 (période relativement humide) ont donné un total de 99 litres par minute et de seulement 42 litres par minute fin juillet 2010! Ces débits étaient suffisants lorsqu'il fallait porter l'eau et même pour faire la lessive au lavoir.

Deux autres fontaines ont disparu :

- le captage à droite de la montée de la route de Vernéville existe toujours mais la borne-fontaine à l'angle de la route de Vernéville et de la rue de Verdun n'est plus alimentée,
- la fontaine de Vazelle, autrefois située route de Lorry en face du chemin des Fourrières n'existe plus, ses eaux arrivent dans le ruisseau de Montvaux au niveau de la distillerie.

Les caractéristiques des eaux des sources et des fontaines sont typiques des eaux de pays calcaires : eaux riches en bicarbonate de calcium, donc relativement dures (24 à 34°), ce qui est excellent pour la santé (la dureté de l'eau d'Evian est de 29,5°), même si cela provoque l'entartrage des bouilloires et des chauffe-eaux. Des analyses détaillées sont reproduites dans « les glanes » page 20. Sur le plan sanitaire il n'y a pas de problème de qualité minérale (les teneurs en nitrates restent dans des fourchettes normales), ni de substances toxiques. Par contre ces terrains calcaires plus ou moins fissurés assurent une très mauvaise filtration des eaux. Ainsi à la moindre pluie des bactéries sont entraînées et l'eau devient « non potable » en l'absence de traitement. De ce fait les eaux des fontaines, ni protégées, ni traitées, ne présentent aucune garantie de qualité sanitaire, contrairement aux eaux distribuées au robinet.

Une fontaine « moderne » a été créée récemment place de l'ancienne gare.



Fontaine place de l'église



Fontaine rue Jeanne d'Arc



Fontaine de la garde de Dieu rue de Lessy



Le grand lavoir avec fontaine rue de Verdun



Le captage d'une ancienne borne fontaine



Fontaine-lavoir de Cléry



Nouvelle fontaine place de la Gare